

Sunday, June 13, 2021  
**Holy Trinity Armenian Church of Greater Boston**

**Father Vasken A. Kouzouian, Pastor**  
145 Brattle Street Cambridge, MA 02138 617.354.0632

**Celebrant: The Pastor**  
**SUNDAY BULLETIN**



**The CDC and the State of Massachusetts have recently communicated updated mask guidelines. Holy Trinity Church will slowly begin to adapt our practices, while facilitating a safe experience for all parishioners.**

**Beginning Sunday, June 27th, during summer hours, masks will be optional in the sanctuary and around the church complex. Those not fully vaccinated are encouraged to continue wearing masks. Pews will remain taped off to support distancing.**

**Please note:**

**MASKS, COVERING THE MOUTH AND NOSE, ARE TO BE WORN FROM THE MOMENT ONE ENTERS THE VESTIBULE, THROUGHOUT THE BADARAK, AND ARE NOT TO BE REMOVED UNTIL ONE HAS LEFT THE BUILDING.**

**Whether attending services in-person, or visiting our Church office throughout the week, please help us keep our Holy Trinity family safe and stop the spread of COVID-19 by following guidelines at all times.**

**This is for the safety of all our parishioners.**

**Please feel free to contact our office at 617.354.0632 if you have any questions or concerns.**

**\*We are grateful for your trust and loyalty to our Holy Trinity community.\***

## **From Today's Bible Reading**

**Matthew 12:1-8** When the Pharisees chastise Jesus for allowing His disciples to pick grain on the Sabbath, He cites many instances from their own history (King David) and tradition (practices of priests at the Jerusalem temple) to counter their accusations. Alluding to the prophet Hosea's words, He declares human need (hunger in this case) more important than rules. *Reflection: Prayerfully contemplate this lovely NLT version of Hosea 6:6 (to which Jesus refers): "I want you to show love, not offer sacrifices. I want you to know Me more than I want burnt offerings." What changes in your 'habits of faith' might these words prompt you to make?*

**Romans 6:12-23** St. Paul exhorts his listeners to reject sin as their master, since they now live under grace rather than the Law. God has freed us from enslavement to sin; obedience leads to righteousness. "The wages of sin are death;" but holiness leads to eternal life with Christ Jesus. *Reflection: If St. Paul were here today, what sins would he say enslave our society?*

**Isaiah 1:1-15** God despairs of a rebellious people who continue to turn from His ways. Since their hearts are not open to God, their worship and prayers are meaningless. "Your incense is detestable to me...I cannot bear your assemblies!"(v.13) *Reflection: Worship of God needs to spring from genuine faith and reverence to have meaning. How would you rate your worship?*

### **Tuesday, June 15, honors Sts. Constantine the Emperor & his mother Helena**

Constantine was the first Roman Emperor to convert to the Christian faith, most probably under the influence of his mother Helena, a convert herself, and a woman known for her deep faith and service to the poor. He is credited for the Edict of Milan in 313 which mandated tolerance for Christianity in the Empire. He convened the first Ecumenical Council (Nicaea) in 325 to address church controversies. And in his quest for the true cross of Christ, he dispatched his revered mother Helena to Jerusalem, where, in 326, she discovered three crosses at an excavation site. In order to determine which was the Cross of Christ, one source reports that St. Macarius, the Bishop of Jerusalem, alternately touched a corpse to each; the deceased came to life at the one deemed the True Cross. (The Discovery of the True Cross is an important feast in the Armenian Church, Kiud Khach, celebrated in October.) The Church of the Holy Sepulcher, over which the Armenian Church shares authority to this day, was then built at the site of the discovery, by order of Helena and Constantine. *Reflection: Just as Helena was for her son, women in the history of the Armenian Church have been important influencers. Without Sts. Santookht, Hripsime, Gayane, Ashkhen and Khosrovitookht, our conversion as a nation might have taken quite a detour. Who are the women who have inspired your faith?*

## **Readings of the Day:**

**Is 1:1-15. Rom 6:12-23. Mt 12:1-8.**

**Today's Bible reading is from the Gospel of Jesus Christ according to St. Matthew chapter 12, vs. 1-8 and will be read by Ann Danielson.**

## **June 13, 2021 Hokehankisd**

*We have all been asked to pray during the Divine Liturgy for the souls of:*

- Jeanot Hagopian, 2nd Anniversary:** Requested by Araxie Poladian for brother.
  
- Dr. Michael & Joyce Kolligian, Jr.; Mehran & Queenie Juskalian; Mgrdich & Araxie Kolligian:** Requested by Michael Kolligian, Harvey & Valerie Kolligian Thayer, Caroline Thayer & Olivia Thayer for parents, grandparents & great-grandparents.

## **Congratulations**

**\*Congratulations to Adrianna Davtyan who was baptized yesterday in our Church. We welcome Adrianna into our Christian family of the Holy Trinity Church and pray that Almighty God may keep her under His loving care.\***

## **Congratulations**

**\*Congratulations to Silvana Davtyan who was baptized yesterday in our Church. We welcome Silvana into our Christian family of the Holy Trinity Church and pray that Almighty God may keep her under His loving care.\***

# Prayer Requests

Your prayers are requested to have mercy on our countrymen in Artsakh, to strengthen them in defense of their homeland, and to grant consolation to the suffering and grieving.

Your prayers are also requested for **Roxie Hedison, Martin Kalustian and Nishan Tikijian;** and for the good health of all those who suffer from illness in their own private way; and for those who mourn the loss of loved ones.

Prayers for recovery for **John Davagian II** from his family.

Prayers of thanksgiving and praise for the healing of **Ruegg Quibell**.

\*Der Vasken offers a weekly Hokehankisd Service.\*

\*Please note that if you would like Der Vasken to offer your prayer request during his silent prayers at the celebration of the Divine Liturgy, please fill out the Prayer Request cards that have been removed from the pews when the pandemic restrictions began, and are located on the table in the Narthex (the Church Sanctuary lobby).\*

Please contact the church office with any questions.

**\*Requests submitted after 11:30 am on Thursday will not be printed in the Sunday Bulletin but will be read from the altar by Der Vasken.**

**Please alert a Parish Council member on Sunday if you requested a Hokehankisd after 11:30 am on Thursday to ensure Der Vasken has the name of your loved one.\***

## ***SOORP ASDVADZ***

for Badarak on Sunday, June 13, 2021

*Soorp Asdvadz, soorp yev huzor,  
soorp yev anmah, vor haryar ee merelots,  
voghormya mez.*

*Սուրբ Աստուած, սուրբ եւ հօր,  
սուրբ եւ անմահ, որ յարեալ ի մեռելոց,  
ողորմեա՛ մեզ:*

Sacred Music Council



Sponsored by Holy  
Trinity Armenian Church

# 2021 GREGORY HINTLIAN MEMORIAL GOLF TOURNAMENT

**DON'T FORGET TO REGISTER!**

**Registration Deadline Extended: June 16, 2021**

**MONDAY, JUNE 21, 2021**

**10:30 AM "SHOTGUN" START  
FOLLOWED BY LUNCH AT THE 9TH HOLE  
DINNER (CASUAL DRESS) IS AT 4:30 PM**

**MARLBOROUGH COUNTRY CLUB**

**YOUR CHOICE: SCRAMBLE OR BETTER  
BALL OF FOUR  
LOW GROSS AND LOW NET DIVISIONS.**

**LONGEST DRIVE  
CLOSEST TO THE PIN**

**GOLFERS: MEN AND WOMEN DIVISIONS**

Sign up today:

<https://htaac.org/event/the-gregory-hintlilian-memorial-golf-tournament-2021/>

**MAKE YOUR OWN FOURSOMES OR WE WILL  
PLACE YOU.**

**Getting Back  
Into the Swing  
of Things!**



Fr. Vasken Kouzouian, Pastor ~ Holy Trinity Armenian Church 145 Brattle Street,  
Cambridge, MA 02138 ~ [www.htaac.org](http://www.htaac.org) ~ 617.354.0632

***Remembering Jerry Boghosian and Dick Kazanjian***



## SUMMER SCHEDULE

**Our summer schedule will begin on Sunday, June 27.**

**Morning Service - 9:00 a.m.**

**Divine Liturgy - 9:45 a.m.; Services conclude - 11:30 a.m.**

**We urge our faithful to attend Church Services on time.**



**Frozen Losh Kebab (6/bag) for \$18.00**

Stock up for those Cape weekends or keep them in your freezer for something quick to throw on the grill! There is nothing tastier than Holy Trinity's Losh Kebab!

To Place Your Order:

Call or e-mail the church office at 617-354-0632 or [office@htaac.org](mailto:office@htaac.org)

Walk-up orders are also welcome!

Pick ups will be every Sunday after Church Services  
in the Charles and Nevart Talanian Cultural Hall.

*Swing by, say hello and let's get ready for summer!*

Credit cards accepted for pre-orders

Checks only will be accepted for walk-up orders



## **15th ANNUAL TRINITY KIDS' PLACE PROGRAM**

August 9-13, 2021

Our annual summer program for children ages 3-9 is back in person this summer. TKP program staff, Der Vasken, Yn. Arpi, and Ann Danielson have been busy planning for this year's program, based on the theme:

"Love One Another".

9:00 am- 1:30 pm daily with optional extended day to 3 pm.

Please direct all inquiries to [youth@htaac.org](mailto:youth@htaac.org).

Register online by 11:59 p.m. on Friday, July 23.

REGISTRATION LINK: <http://tiny.cc/TKP2021-Register>

# PRAYERS OF THE ARMENIAN CHURCH

## **HAYR MER (The Lord's Prayer)**

Hayr mer, vor her-geens yes, soorp ye-ghee-tzee a-noon ko. Ye-ges-tze ar-ka-yoo-tyoon ko, ye-ghee-tzeen gamk ko, vor-bes her-geens yev her-gree. Uz-hatz mer ha-na-ba-zort, door mez ays or. Yev togh mez uz-bar-dees mer, vor-bes yev mek to-ghoomk me-rotz bar-da-ba-natz. Yev mee da-neer uz-mez ee por-tzoo-tyoon ayl pur-gya uz-mez ee cha-reh. Zee ko eh ar-ka-yoo-tyoon, yev zo-roo-tyoon yev parrk ha-veed-yans. Amen.

(Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power and the glory, forever and ever. Amen.)

## **JASHAGESTZOOK (Before meals)**

Ja-sha-ges-tzook kha-gha-ghoo-tyamp uz-ge-ra-goors, Vor bar-kev-yal eh mez ee Dyarr-neh; Orh-nyal eh Der ee bar-ke-vus-yoor. Amen.

(Let us peacefully eat this meal that the Lord provides for us. Blessed is the Lord in all his gifts. Amen.)

## **UZLIOOTIUN (After meals)**

Uz-li-oo-tiun ee ve-ra se-gha-nooys an-had yev an-nu-vaz a-ra-stzeh Kris-dos Asd-vadz mer Vor uz-mez gera-gri-atz yev li-a-tzooytz. Nu-ma park, ha-vi-dians. Amen.

(May the abundance of this table be made endless and inexhaustible through Christ our God, To him who nourished and filled us, Glory, forever. Amen.)

## **DER EEM ASDVADZ (At bedtime)**

Der eem Asd-vadz, der pa-re-rar Too bah-ba-neh zees ays kee-sheer Door ho-rus yev mo-rus gyank yer-gar Yev yer-cha-neeg han-keesd o-rer. Koo soorp hresh-da-gut mer mo-den Chee he-rra-na a-me-ne-veen Ayl ba-heh meeshd por-tzank-ne-reh Ar-tun-tzu-neh zu-var-ta-keen. Amen.

(Lord my God, good Lord, keep me safe this night. Give my parents a long life and happy, peaceful days. Keep your holy angel nearby, let him never leave me. And keep me from wrongdoings. Awaken me with happiness in my heart. Amen.)